

Петровицкая Ирина. Путеводитель по публицистике Льва Толстого. "Царство Божие внутри вас"

Заканчивая книгу, Толстой озаглавил ее так: «Царство Божие внутри вас, или Христианство не как мистическое учение, а как новое жизнепонимание».

Трактат задумывался как статья о непротавлении. Началом работы стало написанное Толстым предисловие к «Катехизису непротавления» Адина Балу; переданное сотрудникам «Газеты А. Гатцука», оно в печати не появилось. Предисловие разрослось в обширный трактат: это самый большой рукописный фонд из всех сочинений Толстого – 13374 листа.

Книга вобрала в себя размышления голодных лет, стала обвинительным актом против насильнического государства, порабащающего народ. Заключительная, XII глава трактата превратилась в гневный памфлет.

В 1892 г., во время помощи голодающим крестьянам, Толстой писал из Бегичевки: «Здесь все так притерпелись к бедствию, что идет везде непрестанный пир во время чумы. У Нечаевых были именины... и обед с чудесами французского повара, за которым сидят 2 1/2 часа. У Самариных роскошь, у Раевских тоже – охота, веселье. А народ мрет...

Не хочется осуждать и не осуждаю в душе, а больше жалею и боюсь. Контраст между роскошью роскошествующих и нищетой бедствующих все увеличивается, и так продолжаться не может» (Т. 84, с. 160).

Рассказав о поразившей его встрече с экстренным карательным поездом, Толстой утверждал: «Близко царствие Божие, при дверях. Я не могу не думать этого и буду умирать с этим сознанием и жить, главное, то, что мне осталось жить, хочу жить так, чтобы содействовать этому осуществлению» (Т. 66, с. 263).

Толстой гневно обличает представителей власти, которые «знают про ту ненависть против них, которая живет и не может не жить в рабочих классах, знают, что рабочие знают, что они обмануты и изнасилованы, и начинают организовываться, чтобы скинуть с себя угнетение и отплатить угнетателям <...> Они знают, что если на минуту ослабнут в борьбе с угнетаемыми ими рабами, то сами погибнут, потому что рабы озлоблены, и озлобление это растет с каждым днем угнетения».

Толстой раскрывает средства, при помощи которых правительство держит народ в повиновении – устрашение, подкуп, гипноз, одурманивание: «средства, которые выработала наука для общественной мирной деятельности свободных и равноправных людей и которые они употребляют для порабощения и угнетения людей». Люди обманывают себя и других в самых утонченных формах, стараются всеми средствами заглушить сознание, одурманить себя вместо того, чтобы изменить жизнь соответственно сознанию.

Писатель обращается к сказке Андерсена: «Должно прийти время, когда с людьми нашего мира, занимающими положения, даваемые насилием, случится то, что случилось с королем в сказке Андерсена “О новом царском платье”, когда малое дитя, увидав голого короля, наивно воскликнуло: “Смотрите, он голый!”, и все, видевшие это и прежде, но не высказывавшие, не могли уже более скрывать этого». Спустя десять лет, уже после революции 1905 г., Толстой вновь прибегнул к этому сравнению, записав в Дневнике: «Революция сделала в нашем русском народе то, что он вдруг увидал несправедливость своего положения. Это – сказка о царе в новом платье. Ребенком, который сказал то, что есть, что царь голый, была революция».

В трактате намечены многие идеи будущего романа «Воскресение».

Толстой видит спасение в «безумии проповеди» и «революции сознания»; в пассивном противлении, неучастии в насилии.

Цензура объявив книгу «самой вредной из всех, которые ей когда-нибудь пришлось запрещать», принимала строжайшие меры против ее публикации и распространения. Русская печать помещала критические разборы запрещенной в России книги: в журнале «Русское обозрение» (1894, №№ 3-4) Я. П. Полонский (поэт-цензор) опубликовал «Заметки по поводу одного заграничного издания и новых идей графа Л. Н. Толстого», два года спустя выпустив ее отдельной брошюрой.

Трактат появился в печати в 1893 г. в Париже, затем во всех крупных иностранных изданиях. В Берлине в издательстве А. Дейбнера трактат вышел на русском языке и стал распространяться в гектографированном и машинописном виде по всей России: были предприняты строжайшие меры, негласный надзор «за всеми типографиями и лицами, имеющими пишущие машинки» (из секретного циркуляра Е. М. Феоктистова от 18 мая 1894 г., № 2829).

В Париже появился французский перевод И. Д. Гальперина-Каминского, в Риме итальянский Софии Бер, в Штутгарте немецкий Р. Левенфельда. При этом в Германии печатался и русский текст. Однако русское издание вышло в Берлине с цензурными пропусками: в VIII

главе опущены две страницы о Вильгельме II, в двух последующих главах изъяты или смягчены характеристики немецких правителей, Петра I и Екатерины II. В Германии возник и конфликт. Другой переводчик, В. Генкель, решил выпустить сокращенный вариант, чему Толстой сочувствовал: «Мысль ваша о составлении сокращенной и дешевой книги из “Царства Божия...” мне очень нравится».

Через профессора Московского университета И. И. Янжула* рукопись книги была передана в Америку переводчице И. Хэпгуд, организовавшей Толстовский фонд для спасения русских крестьян, напечатавшей в Америке толстовскую статью «О средствах помощи населению, пострадавшему от неурожая». Толстой предполагал в 1892 г. писать особую статью про «последние выводы и впечатления о голоде и борьбе с ним»: «Очень, очень хотелось бы написать статью и напечатать у вас в Америке, хотя бы как выражение благодарности за братское сочувствие к нашему бедствию, оказанное вашим народом». Но она отказалась, и Янжул передал другой переводчице. Перевод появился в 1894 г. в Лондоне (изд. Walter Scott).

По одному из английских текстов книгу Толстого прочитал 25-летний Мохандас Ганди, живший тогда в Южной Африке: «Сорок лет тому назад, когда я переживал тяжелейший приступ скептицизма и сомнения, я прочитал книгу Толстого “Царство Божие внутри вас”, и она произвела на меня глубочайшее впечатление. В то время я был поборником насилия. Книга Толстого излечила меня от скептицизма и сделала убежденным сторонником ахимсы ненасилия. Больше всего меня поразило в Толстом то, что он подкреплял свою проповедь делами и шел на любые жертвы ради истины»**.

В 1893 г. молодой журналист А. М. Хирьяков привез свой рукописный экземпляр Лескову, где присутствовал и М. О. Меньшиков, написавший свое первое письмо Толстому: «Не могу отделаться от душевной тревоги и раздумья, навеянного этою мужественною, прекрасною книгой. Вся она, а в особенности ее выводы и заключения, производят захватывающее, могучее впечатление, будят стыд и совесть и желание быть лучшим. <...> Нет сомнения, что эта книга вызовет против Вас новые взрывы ненависти, но она же вызовет и искренние слезы раскаяния, сердечного возмущения, чувство глубокой признательности к единственному человеку, самоотверженно ставшему на защиту общечеловеческой, божеской правды» (Т. 66, с. 375).

В письме к Толстому Лесков заметил: «Сочинение Ваше мудро и прекрасно сделано. Надо жить так, как у Вас сказано, а всякий понеси из этого сколько можешь <...> Все то, что Вы думаете и выражаете в этом сочинении, – мне сродно по вере и по разумению, и я рад, что Вы это сочинение написали и что оно теперь пошло в люди».

По немецкому изданию читали книгу студенты Московского университета. В 1895 г. посетивший Толстого студент В. Лебедев спорил о теории непротивления злу насилием. «В вас сидит Михайловский», – сказал ему Толстой, заметив: «Хорошо, что вас волнуют эти вопросы, что вы спорите, отстаиваете свое... Не угашайте духа – в этом смысл жизни»***.

На русском языке без пропусков книга «Царство Божие внутри вас» напечатана в 1896 г. в Женеве М. К. Элпидиным; в 1898 г. в Англии В. Г. Чертковым. В России впервые появилась в

печати в 1906 г. в издании «Русское свободное слово»; в 1907 г. – в «Посреднике».

ПСС, т. 28.

- Воспоминания И. И. Янжула о пережитом и виденном в 1864-1909 гг. Вып. 2. – СПб, 1911; Бабаев Э. Г. Иностранная почта Толстого // Литературное наследство. –М., 1965. – Т. 75. – Кн. 1. ** См.: Ганди Мохандас Карамчанд. Мой Толстой // Новые пророки. Торо. Толстой. Ганди. Эмерсон. – СПб, 1996. *** См.: Лебедев В. Ф. У Л. Н. Толстого (Воспоминания) // Новые материалы Л. Н. Толстого и о Толстом. Из архива Н. Н. Гусева / Ред. А. А. Донсков. – Мюнхен, 1997. – С. 104–111.

Версия #3

Зверобой создал 27 марта 2025 17:39:14

Зверобой обновил 28 марта 2025 09:57:50